

Le Citoyen

OFFICIAL NEWSLETTER OF THE BOROUGH OF CÔTE-DES-NEIGES—NOTRE-DAME-DE-GRÂCE • VOL. 4 N° 3 AUGUST 2012



A new stage in the life of a neighbourhood



An evening of dance to inaugurate the new parc Jean-Brillant venue took place on Friday, August 10th. Despite the rain, it was a festive moment for many citizens who took part. Pictured are Dan Hanganu, architect of the venue, Helen Fotopulos, city councillor for the district of Côte-des-Neiges, Michael Applebaum, mayor of the borough of Côte-des-Neiges—Notre-Dame-de-Grâce, and Raymond Bachand, MNA for Outremont.

NEW

SPORTS AND RECREATIONAL ACTIVITIES PROGRAM

For back-to-school fun and fitness, CDN—NDG has something for everyone. **Pages 7 to 10**



Illegal tags and graffiti A new tool for residents

As part of a new pilot project launched in July, the Borough of CDN—NDG distributes environmentally-friendly cleaning kits free of charge to residents to help them remove illegal tags and graffiti from their properties.

Available in both Éco-quartiers, the kit is composed of an environmentally-friendly and non-toxic cleaning product, an abrasive sponge, and a pair of gloves

"Since the adoption of the new by-law making owners responsible for the removal of graffiti on private property, the situation has improved in many neighbourhoods," said Susan Clarke, Councillor for the district of Loyola and responsible for the graffiti file for CDN—NDG, "Some 85% of owners having received a notice have cleaned tagged surfaces and

kept them graffiti-free, in spite of the occasional recurrent offence. The cleaning kit thus becomes an asset to residents who, just as we do, want to see an end to this kind of vandalism."

This new tool rounds off a range of efforts deployed, including police interventions, informing, the billing of offenders, youth sensitization, and preventative means available to owners, such as the planting of vines, the installation of cameras and motion detectors, etc.

Witness to an offense?

Station 11 Commander, Roxane Pitre, seeks citizen cooperation in order to identify the sectors in which taggers are more active. With this in mind, you are encouraged to report any act of vandalism to 911, without, however, engaging with vandals directly.



Commander Roxanne Pitre and Councillor Susan Clarke, at the intersection of boulevard Décarie and rue Sherbrooke. This wall will be the site of a mural approved by Borough Council.

NEAR PARKS AND INSTITUTIONS, WE SLOW DOWN!

The speed limit has been lowered to 30 km/h near **parc Leduc** (avenue Kensington, avenue Godfrey and Grand Boulevard) and near **parc Herbert-Outerbridge** (avenue Benny and avenue WestHill, between rue Sherbrooke Ouest and avenue Godfrey), as well as near the **Centre Le Manoir** (avenue Notre-Dame-de-Grâce, between rue Botrel and boulevard Décarie), in southeastern NDG's green, active, and healthy neighbourhood.

These measures are designed to further increase pedestrian, cyclist, and automobile traffic safety in these sectors where families, day camps, and daycare facilities, amongst others, thrive.

News from the Citizen Forum on the revitalization of NDG facilities

ville.montreal.qc.ca/cdn-ndg

Some 200 residents participated in the Citizen Forum held last May 23rd at the Centre Le Manoir. Launched by the Borough and the members of the revitalization committee, the invitation led to an opportunity for the committee to apprise citizens of its work and to probe expectations regarding the NDG community centre, the NDG indoor swimming pool, and the Centre Le Manoir. The comments gathered correspond to the results of a CROP poll carried out among area residents to solicit their views on the facilities: amongst other things,

the facilities are said to be little-known. Recreational activities, particularly those intended for families, seniors, and youth, were also requested.

The revitalization committee will pursue its efforts in the fall as it works on a program, scheduled to be tabled in the spring of 2013, to establish the requirements for the functional, operational, and physical organization of the facilities.

The report containing the committee's recommendations can be viewed on the Borough's web site.



Over the summer, just over \$400,000 were invested in structural work on the NDG indoor swimming pool's mechanical room and in the development of a green space near boulevard Décarie for the spring of 2013.

Le Citoyen

Official newsletter of Côte-des-Neiges—Notre-Dame-de-Grâce borough
Vol. 4 No. 3 AUGUST 2012

Le Citoyen is printed on recycled paper. It is distributed to residents and merchants in the borough of Côte-des-Neiges—Notre-Dame-de-Grâce.

General co-ordination:
Division des communications

Graphic design: Octane Stratégies

Legal deposit: Library and Archives
Canada ISSN 1705-8457

Printing: Payette & Simms



BUREAU ACCÈS MONTRÉAL

Gateway to the Borough!
5160, boulevard Décarie
ground floor.

Monday to Friday: 8:30 a.m. to 5 p.m.
Saturday: 9 a.m. to 12 p.m.
(as of September 8th)



LABOUR DAY

Closed from September 1st
to September 3rd, inclusively

THANKSGIVING

Closed from October 6th to October 8th
inclusively

ECONOMIC DEVELOPMENT

514 872-2345
5160, boulevard Décarie, suite 410

POLICE

Neighbourhood Station 11
514 280-0111
6255, avenue Somerled
Neighbourhood Station 26
514 280-0126
5995, boulevard Décarie

CÔTE-DES-NEIGES ÉCOCENTRE

514 872-3517
6925, chemin de la Côte-des-Neiges
(next door to Maxi et Cie)

ÉCO-QUARTIER

Côte-des-Neiges Éco-quartier
6767, chemin de la Côte-des-Neiges, suite 591
514 738-7848
ecoquartiercdn@socenv.ca
Notre-Dame-de-Grâce Éco-quartier
6575, rue Somerled, suite 206
514 486-2727
ecoquartier@gmail.com

TANDEM CÔTE-DES-NEIGES—NOTRE-DAME-DE-GRÂCE

Urban security
Côte-des-Neiges : 514 736-2732
Notre-Dame-de-Grâce : 514 489-6567
preventionndg.org



Michael Applebaum
Borough Mayor
Chair of the
Ville de Montréal
Executive Committee
mapplebaum@ville.
montreal.qc.ca



Helen Fotopulos
Councillor for
Côte-des-Neiges
District
Member of the
Ville de Montréal
Executive Committee
hfotopulos@ville.
montreal.qc.ca



Peter McQueen
Councillor for
Notre-Dame-de-Grâce
District
peter.mcqueen@ville.
montreal.qc.ca



Marvin Rotrand
Councillor for
Snowdon District
mrottrand@ville.
montreal.qc.ca



Lionel Perez
Councillor for
Darlington District
lionel.perez@ville.
montreal.qc.ca



Susan Clarke
Councillor for
Loyola District
susan.clarke@ville.
montreal.qc.ca

Your Borough Council

UPCOMING REGULAR BOROUGH COUNCIL MEETINGS

Wednesday, September 5th, 2012, 7 p.m.*
Wednesday, October 10th, 2012, 7 p.m.*
Monday, November 5th, 2012, 7 p.m.*
Monday, December 3rd, 2012, 7 p.m.**

* **Cummings House**
5151, chemin de la Côte-Sainte-Catherine
** **Monkland Community Centre**
4410, avenue West Hill

Question Period

Meetings begin at 7 p.m. Members of the public wishing to participate in question period must register at the reception desk between 6:15 p.m. and 6:45 p.m. Lots will be drawn before the beginning of the meeting to determine the order in which they will speak.

Third Annual Gala Outstanding Citizens of CDN—NDG



City Councillor for the district of Darlington, Lionel Perez, with representatives of the Notre-Dame-de-Grâce Community Council and MultiCaf Community Cafeteria.



Constantin Marinescu

Eight individuals and organizations were honoured at the the CDN—NDG Outstanding Citizens Awards third annual gala that took place on June 7th at the Segal Centre for Performing Arts. The Borough thus celebrates the excellence and social involvement that garner its community acclaim, both within and beyond its borders. Congratulations to the award winners:

Constantin Marinescu is a dynamic and multi-faceted creator: designer, sculptor, illustrator, artistic director, humorist... He has been exhibiting works tinged with humour and social commentary worldwide for over 30 years.

MultiCaf Community Cafeteria has, for over 25 years, catered to the needs of the more vulnerable and underprivileged CDN area residents. It supplies services adapted to the needs of a varied clientele in its fight against hunger and social isolation.

The NDG Community Council is the second oldest organization of its type in Canada. Celebrating its 70th anniversary, the Council has succeeded in adapting itself to ever increasing challenges and to provide a voice for residents in need.

The Montreal Holocaust Memorial Centre promotes respect for diversity and for the sanctity of human life. It sensitizes people of all ages to the dangers of racism, hatred, and indifference.

Hiroshi Nakamura is an athlete at the top of his game. Himself a winner of numerous championship medals and awards, he has also trained many world championship and Olympic medalists. He continues his work at the Shidokan judo club.

Françoise Sullivan, a signatory of the *Refus Global* manifesto, has participated in the development of the Canadian arts scene for over 7 decades. The breadth of her artistic endeavours is impressive: dance, choreography, photography, painting, sculpture, etc.



Mayor Applebaum and Abicumaran Uthamacumaran.

Abicumaran Uthamacumaran has distinguished himself through his contribution to the advancement of scientific research and through his community involvement. At age 16, he had already contributed to cancer research.

Parc Jean-Brillant Scenes from a neighbourhood life

(Front page)

The boldly designed multi-purpose stage will serve as a venue for shows, sports and cultural activities, or simply for social and community gatherings. It also responds to the needs of the business community, which had, for a few years now, been calling for such a facility. But it's especially parc Jean-Brillant's change in vocation, as laid out in

the *Plan directeur culture, sport et loisirs en réflexion*, that set the stage for this accomplishment. Indeed, the Plan directeur recommended that the sector's sports activities be concentrated in parc de Kent and that parc Jean-Brillant be given a more cultural vocation.

"Côte-des-Neiges en Fête, 5 continents, 5 sens" will be the

first event to be held there, next September 9th. Beginning this fall, organizations from CDN—NDG will be able to take advantage of the facility by requesting permission for its use from the Borough's Direction de la culture, des sports, des loisirs et du développement social.

FROM THE MAYOR'S OFFICE



Michael Applebaum

Borough Mayor
Chair of the Ville de Montréal
Executive Committee

Dear fellow citizens,

I hope this summer has given you many opportunities to spend pleasant moments with friends and family. Over the sizzling summer months, many will have taken advantage of the aquatic installations we are constantly striving to improve, year in and year out. Following the NDG, Jean-Brillant, de Kent, and de la Savane parks, it is now time for parc Benny and parc Nelson-Mandela to welcome new water games. Soon, the children who enjoy playing in parc George-Saint-Pierre will also be able to cool themselves down under refreshing sprays as the park's water games are slated to be refurbished.

The summer break has also allowed us to proceed with road and sidewalk repairs. Some fifty street sections throughout the borough have

undergone repairs. Thanks to the injection of supplemental funds into the Road Repair Program (Programme de réparation routière), additional work is slated for the fall. By year's end, we will have invested some \$6 million into our road infrastructures.

I would also like to take this opportunity to remind you that, up to now, the future NDG cultural centre represents a \$21 million investment, including the cost of document purchase. We expect to launch a call for tenders for the construction of the centre in the fall.

Finally, we recently inaugurated an activities area in parc Jean-Brillant. This bold structure will please residents of the area who we hope will enjoy it to the fullest.

FROM CITY HALL

Gérald Tremblay

Mayor of Montréal



Dear fellow citizens,

Though the end of summer is not quite here yet, we must turn our thoughts to fall. While it may still be too early to take stock of the activities that took place over the summer months, we can certainly claim that the season's first few weeks were exceptionally lively.

For its part, the City has pursued its efforts in the major reconstruction and modernization of its infrastructures and will continue to do so over the next several months. Montréalers want to, and must be able to, rely on infrastructures that are both sturdy and efficient. Improvements are already noticeable

in many sectors but we must stay the course.

I take this opportunity to bid a warm welcome to all our newly arrived fellow citizens who, under beautiful summer skies, chose to come establish themselves in our city. I would also like to thank everyone in the borough or within the City's central services, including numerous volunteers, who have contributed to our quality of life throughout this festive season.

Take full advantage of all the activities your city has made available to you this fall!

Yoga in the park

Over the summer, and when the weather permitted it, the Borough provided its residents the opportunity to practice, outdoors and free of charge, the ancient discipline that is yoga. Provided by Loisirs Sportifs Côte-des-Neiges—Notre-Dame-de-Grâce, the activity took place in three of the borough's parks

— Benny, Macdonald, and Van Horne — and was a resounding success. For the Borough, outdoor yoga is a great way to come to know our parks, especially given that the activity falls in line with the *Policy to Promote a Healthy Lifestyle*.



A yoga class in parc Benny in which Susan Clarke and Michael Applebaum participated.



© Mathieu Sauré

Côte-des-Neiges en fête, 5 continents, 5 sens

cdeccdnndg.org

Festivities surrounding the 10th edition of "Côte-des-Neiges en fête, 5 continents, 5 sens" will take place on September 9th, from noon to 6 p.m. They will be held at both extremities of chemin de la Côte-des-Neiges, between rue Jean-Talon and chemin Queen-Mary, near parc de Kent and parc Jean-Brillant. Organizers say we should expect free activities for all tastes: music, arts and crafts, dance and percussion workshops, introductions to the neighbourhood's community resources and history, as well as the passage of participants in the Grand Prix Cycliste de Montréal, whose circuit, this year again, includes part of CDN—NDG.

Festi Faim

Again this year, the generosity of CDN—NDG citizens came through for the 10th edition of the Festi Faim non-perishable food drive that took place from July 26th to August 9th. Hundreds of youth from the borough's day camps wound their way through the streets last August 9th to collect foodstuffs. Over the preceding weeks, 10 drop points also made food donations possible.

The food thus collected will serve to shore up depleting stocks at the NDG Food Depot and at the MultiCaf Community Cafeteria and Food Bank. It will also be a precious aid to many families in need.

Philippine Independence Day

Parc Mackenzie-King was a festive site on June 17th when the Federation of Filipino Canadian Associations of Québec and its community partners celebrated Philippines Independence Day.



In the photo (from left to right): surrounded by traditional Filipino dancers, Lionel Perez, Councillor for the district of Darlington; Michael Applebaum, Chairman of the Executive Committee of Montréal and Mayor of CDN—NDG; Gérald Tremblay, Mayor of the Ville de Montréal; Raymond Bachand, Finance Minister and MNA for Outremont; Marvin Rotrand, Councillor for the district of Snowdon.



The organizing committee for Montréal's Italian Week

Montréal's Italian Week

In addition to the traditional soccer and bocce tournaments, a Fiat 500 car exhibition and a host of other family activities were part of the festivities surrounding Montréal's Italian Week at parc Georges-Saint-Pierre on August 11th.

A show was also presented during the evening, to the delight of both young and old.

Parc Benny and Parc Nelson-Mandela New water games

Parc Benny and parc Nelson-Mandela were crowd-pleasers this summer for families in need of refreshment. Indeed, these two parks are, respectively, the sixth and seventh ones in CDN—NDG to be graced with a water games area. "Since 2008, and aside from other investments into the enhancement of the borough's parks, we have dedicated some \$2 million

to the development of these installations so popular with families," says the mayor of the borough, Michael Applebaum. For his part, the councillor for the district of Snowdon, Marvin Rotrand, says he is pleased that families are making these green islands their own.



Michael Applebaum and Marvin Rotrand at the official opening of the water-play area in parc Nelson Mandela.

The art piece for the future NDG Cultural Centre

Artist Hal Ingberg won the competition whose aim was to furbish the future Notre-Dame-de-Grâce Cultural Centre with an art piece to be integrated into the facility's architectural design. The piece, entitled **Chromazone**, displays a host of changing colours, creating spectacular, iridescent effects depending on the viewer's location and on the ambient light. It will be installed on the first floor, before a large window facing eastward.

The NDG Cultural Centre will be equipped with a new Benny library as well as with a multi-purpose hall.



Constructed of tempered dichroic glass, the piece breaks down the light and shifts colour as the ambient daylight changes. With artificial lighting at night, the glass acts as a mirror.

Investments totalling \$6.2 million



This year, the Borough has received from the Ville de Montréal an additional \$4.2 million investment for the improvement of the borough's local road network. These exceptional funds are added to the \$2 million set aside by the Borough under its 2012 Road Repair Program (*Programme de réfection routière 2012*) bringing the total investment for the borough's territory to \$6.2 million.

Thus, to the roadwork already announced in the May edition of this newsletter, are added other repairs in 2012, to be accomplished through traditional repair techniques or through asphalt overlay resurfacing.

LOCAL ROADS	FROM	TO
Trans Island	Côte-Sainte-Catherine	Bourret
Plamondon	Lemieux	Victoria
Edouard-Montpetit	Westbury	Lemieux
Isabella	Lemieux	Victoria
Fulton	Lemieux	Victoria
Carlton	Légaré	Côte-des-Neiges
Goyer	Côte-des-Neiges	Decelles
Goyer (chemin)	Goyer (rue)	Bedford
Glencoe	Laird	Glenwood
Mulberry	De Falaise	Glencoe
Maynard	Kikfield	Douglas
Douglas	Churchill	Roquancourt
Royal	Monkland	Terrebonne
Vendôme	Notre-Dame-de-Grâce	Grey
Somerled	Royal	Drapper
Somerled	Drapper	Melrose
Marcil	Monkland	Terrebonne
Swait	Gatineau	Bégin
Stanley Weir	Roselyn	Cedar-Crescent
Edouard-Montpetit	Côte-des-Neiges	Légaré
Edouard-Montpetit	Légaré	Lavoie
Brighton	Darlington	Hudson
Roslyn	Cedar Crescent	(Westmount limit.)
Connaught	West Broadway	Westmore
Connaught	Chester	Fielding
Connaught	Fielding	Townsend
MacMahon	Chester	Fielding
West Hill	Monkland	End of avenue

Our website

Click to learn more about these subjects:



ville.montreal.qc.ca/cdn-ndg

LIKE US ON FACEBOOK:

CDN.NDG

FOLLOW US ON TWITTER:

CDN_NDG



PHOTO GALLERY



Waste collection in autumn

ville.montréal.qc.ca/cdn-ndg

Legal holidays

On Labour Day (September 3rd) and Thanksgiving (October 8th): the collection of household waste and recyclable waste follows the regular schedule.

Green waste

The collection of green waste will resume, and will occur every Wednesday, from September 19th to November 21st, 2012. Green waste must now be deposited in a compostable paper bag or in a reusable rigid container. The use of plastic bags is no longer allowed.



Tree damage caused by the Emerald Ash Borer larvae.

Tree branches and trunks

In order to limit the spread of the Emerald Ash Borer, special procedures have been put in place to dispose of tree branches and trunks:

- Branches whose diameter is greater than 2.5 cm must be set aside for a special collection. A collection request must be made by dialling 311. Please note, however, that branches larger than 20 cm in diameter will have to be disposed of by a private firm.
- Smaller branches (with a diameter lesser than 2.5 cm) will be disposed of as usual through green waste collection, from September 19th to November 21st.
- The Éco-centres do not accept tree wood (branches and trunks).

The Emerald Ash Borer is a destructive insect whose presence was detected in Montréal last year. Having no natural predators under our latitudes, the insect causes widespread damage in many North American cities.

In Montréal, nearly one in five trees is an Ash tree.

For more information, consult the City's web site at ville.montreal.qc.ca/agrile

Hazardous household waste

A special hazardous household waste collection will take place on Saturday, **September 22nd**, from 9 a.m. to 5 p.m. at the Doug-Harvey arena, located at 4985, avenue West Hill.



Lionel Perez, the Councillor for the district of Darlington and responsible for the Borough's files pertaining to environmental issues, presents the 67-litre Montréal to be distributed to citizens living in buildings with 4 to 8 residential units.

Recycling

The 67-litre recycling bin to be distributed in October

The collection of recyclable waste across the island of Montréal began over 25 years ago. Through the years, the design of the containers used in the collection process has evolved. The one currently in use for the collection of recyclable waste is a wheeled bin with a capacity of either 360 or 240 litres, favoured for its easy handling and for its greater capacity than that of the conventional 55-litre container. Because the wheeled bin cannot be used in highly built-up high-density residential neighbourhoods, a new collection tool had to be devised for use in buildings with 4 to 8 residential units.

The Montréal bin

It is in this context that the 67-litre Montréal bin was developed by local designers (hence its name), in close cooperation with Québec manufacturer IPL. The bin will serve to meet the needs of citizens living in buildings with 4 to 8 residential units, where use of the wheeled bin is not possible.

Thanks to its lid, the new recycling bin will eliminate the problem of paper materials being swept away by the wind. It will allow a greater amount of waste to be recycled while increasing ease of use for residents.

Soon to be distributed

Starting on the first week of October, the Montréal bin will be distributed to admissible borough residents (4 to 8 residential units).

Please note that the 55-litre bin will no longer be accepted as a recycling container. Residents will, from now on, be able to use it for other household purposes, such as for storage or gardening, or they may choose to dispose of it. To do so, they may drop off the bin at either one of the borough's two Éco-quartiers or at the offices of Bureau Accès Montréal (5160, boulevard Décarie, ground floor) or simply leave it by the curb to be picked up during collection hours.

Green neighbourhoods in Montréal

ecologieurbaine.net/quartiers-verts

Representatives of four boroughs sponsoring Green, Active, and Healthy Neighbourhood projects met, on June 12th last, to discuss the future prospects of their projects. Along with public health experts, urban planning professionals, and concerned citizens, they took stock of their accomplishments. Lionel Perez, the Councillor for the district of Darlington and responsible for the Borough's files pertaining to

environmental issues, represented Mayor Michael Applebaum for the occasion. As a reminder, the Borough of CDN—NDG is establishing a Green, Active, and Healthy Neighbourhood project of its own, in the area bounded by avenue Notre-Dame-de-Grâce, avenue Melrose, boulevard Décarie, and rue Saint-Jacques.

It's time to plan your sports and recreational activities for the coming season.

Consult the list of activities proposed on the next page and contact the organizations or staff members of the facilities where the activities are held in order to obtain scheduling and registration information.

Hurry, the registration period is fast approaching!



Directory of Sports and Recreation Activities 2012-2013



ville.montreal.qc.ca/loisirsenligne

Full program available on the Borough's web site

Loisirs en ligne is the best way to consult the sports and leisure activities program directory to see what's available for any and all family members!

The online directory's integrated search engine allows you to narrow your search so that you can quickly find activities that appeal to you.

There, you can obtain information on registration dates, target clientele, schedules, and much more.

Les organismes partenaires



NOM	TÉLÉPHONE	SITE INTERNET	COURRIEL
Action communiterre	514 484-0223	www.actioncommuniterre.qc.ca	admin@actioncommuniterre.qc.ca
Association communautaire Circle Road	514 485-3750	aucun	aucun
Association de hockey mineur de NDG	514 487-6799	www.ndghockey.com	info@ndghockey.com
Association de la communauté noire de la Côte-des-Neiges	514 737-8321	www.cdnbca.org	cdnbca@cdnbca.org
Association de netball Région 2	514 486-2769	aucun	aucun
Association de ringuette de Notre-Dame-de-Grâce	514 481-1295	www.ndgringuette.org	riwalter@hotmail.com
Association de soccer de Notre-Dame-de-Grâce	514 488-7784	www.ndgsa.com	info@ndgsa.com
Association des parents de Côte-des-Neiges	514 341-2844	www.association-parents-cdn.org	coordination@association-parents-cdn.org
Association jamaïcaine de Montréal Inc.	514 737-8228	www.jamaicaassociation.com	jamaica_inc@yahoo.ca
Association des Philippines de Montréal et de la banlieue/F.A.M.A.S Inc.	514 341-7477	aucun	famas1963@videotron.ca
Association pour le développement jeunesse de Loyola	514 872-6721	www.jeunesseloyola.com	loyola_a_y_d@yahoo.ca
Association tamoule d'âinés du Québec	514 739-9366	www.clubami.qc.ca	info@clubami.qc.ca
Baobab familial	514 734-4097	www.baobabfamilial.org	baobabfamilial@yahoo.ca
Cafétéria communautaire MultiCaf	514 733-0554	www.multicaf.org	info@multicaf.org
Centre communautaire de loisir de Côte-des-Neiges	514 733-1478	www.cclcdn.qc.ca	secretariat@cclcdn.qc.ca
Centre communautaire MADA	514 342-4969	www.madacenter.com	mada@madacenter.com
Centre communautaire Monkland	514 872-8588	aucun	aucun
Centre communautaire Mountain Sights	514 737-4644	aucun	c.c.m.s@videotron.ca
Centre communautaire Mountain Sights – Pavillon de la Savane	514 872-0576	aucun	pavillondelasavane@bellnet.ca
Centre communautaire Notre-Dame-de-Grâce inc.	514 484-6123	www.ccndg.org	ccndg01@gmail.com
Centre Creative Social	514 488-0907	www.cscmtl.com	creativesocial@gmail.com
Centre d'écoute et de référence multi-écoute	514 737-3604	www.multiecoute.org	multiecoute@cooptel.qc.ca
Centre de bénévolat Côte-des-Neiges	514 340-1072	www.centrebenevolatcdn.org	centredebenevolatc.d.n@bellnet.ca
Centre de bénévolat de Notre-Dame-de-Grâce	514 489-0588	aucun	cbndg@bellnet.ca
Centre de bénévolat SARPAD Côte-des-Neiges	514 737-2454	www.sarpad.com	sarpadcdn@sarpad.com
Centre de ressources communautaires de Côte-des-Neiges	514 868-5160	www.crccdn.org	reservation@crccdn.org
Centre de ressources de la communauté noire	514 342-2247	www.bcrcmontreal.com	bcrc@qc.aira.com
Centre des aînés Côte-des-Neiges	514 344-1210	www.ainecdn.org	ainea50@ainecdn.org
Centre Walkley	514 872-1391	aucun	walkleycenter@gmail.com
Club 50 Plus de Notre-Dame-de-Grâce	514 872-1764	aucun	50plusndg@bellnet.ca
Club Ami	514 739-7931	www.clubami.qc.ca	info@clubami.qc.ca
Club Athlétique Régional de Montréal (M.A.R.C.)	Jour : 514 365-4681 Soir : 514 872-6126	www.marcvolleyball.com	info@marcvolleyball.com
Club d'Escrime Mont-Royal	514 483-6944	www.eskrimont-royal.blogspot.com	escrime.mont.royal@gmail.com
Club de gymnastique Flex-Art	514 872-0489	www.flexart.ca	kanadianjewel@yahoo.com
Club de gymnastique rythmique Questo	Jour : 514 486-0533 Soir : 514 872-6181	aucun	www.questo.ca
Club de judo Shidokan	514 481-2424	www.shidokanjc.ca	shidokan@bellnet.ca
Club de karaté Shidokan international	514 342-9988 ou 514 735-4389	www.loisirssportifscdn-ndg.com	lscdn@hotmail.com
Club de l'âge d'or « Le Dragon d'or »	514 738-8709	aucun	hoi_rongvang@yahoo.ca
Club de patinage artistique de Montréal	514 483-0543	www.cpamfsc.org	montrealpsc@yahoo.com
Club de plein air Notre-Dame-de-Grâce	514 872-6055	aucun	aucun
Club d'haltérophilie Concordia-international	514 481-3976	www.concordia-international.org	jmargolis@concordia-international.org
Comité Jeunesse Notre-Dame-de-Grâce	514 872-1765 ou 514 872-6055	www.cjndg.org	info@cjndg.org
Communauté noire africaine de Montréal Canada (CONAM)	514 733-0738	aucun	conamc6@hotmail.com
Communauté sépharade unifiée du Québec	514 733-4998	www.csuq.org	info@csuq.org
Communauté vietnamienne au Canada région Montréal	514 340-9630	www.vietnam.ca	cdvietnam@hotmail.com
Corporation de développement communautaire de Côte-des-Neiges	514 739-7731	www.conseilcdn.qc.ca	info@conseilcdn.qc.ca
Dépôt alimentaire NDG	514 483-4680	www.depotndg.org	admininfo@depotndg.org
Dojang Taekwon-Do ITF Sylvain Boucher	514 642-8845	www.boucher-taekwon-do.ca	info@boucher-taekwon-do.org
Fédération CJA	514 345-2645	www.federationcja.org	fcja@federationcja.org
Femmes du monde à Côte-des-Neiges	514 735-9027	www.femmesdumondecdn.org	fdmcdn@rocler.com



NOM	TÉLÉPHONE	SITE INTERNET	COURRIEL
Jeunesse 2000 (À deux mains/Head and Hands)	514 872-9444 514 481-0277	www.headandhands.ca	jeunesse2000@headandhands.ca admin@headandhands.ca
Jeunesse Benny	514 872-6720	www.centrebenny.com	aucun
KUMON	514 872 8588	aucun	aucun
La Maison de Jeunes de la Côte-des-Neiges	514 342-5235	mdjcdn.wordpress.com	mdjcdn2000@gmail.com
Ligue de baseball mineur de NDG Inc.	514 359-6788	www.ndgbaseball.org	info@ndgbaseball.org
Loisirs sportifs Côte-des-Neiges–Notre-Dame-de-Grâce	514 342-9988	www.loisirsportifscdn-ndg.com	lscdn@hotmail.com
Montreal Kendo Club	514 872-8588	aucun	aucun
Now and Zen Tai Chi Montreal	514 482-3553	aucun	taichited@sympatico.ca
Orchestre symphonique des musiciens du monde	514 484-4018	www.musiciansoftheworld.ca	lucyr@sympatico.ca
Philippine Basketball Association of Montréal (PBAM)	514 636-7831	aucun	jcmaguigad@hotmail.com
Prévention Côte-des-Neiges–Notre-Dame-de-Grâce	514 736-2732	www.preventionndg.org	info@preventionndg.org
Projet Genèse	514 738-2636	www.genese.qc.ca	aucun
PROMIS (Promotion, Intégration, Société nouvelle)	514 345-1615	www.promis.qc.ca	developpement@promis.qc.ca
Le Relais Côte-des-Neiges	514 735-3498	aucun	relaiscdn@videotron.ca
Service d'interprètes, d'aide et de référence aux immigrants (SIARI)	514 738-4763	www.siari.org	siari6767@yahoo.ca
Soccer Côte-des-Neiges	514 737-8191	www.soccercdn.com	info@soccercdn.com
Société des calligraphes	514 872-8588	aucun	aucun
Société d'histoire de la Côte-des-Neiges	514 342-6754	aucun	pierre.ramet@sympatico.ca
Société Environnementale de Côte des Neiges	514 738-7848	www.socenv.ca	info@socenv.ca
Studio La Volière Inc.	514 735-4214	aucun	aucun
Westhaven Elmhurst Community Recreation Association	514 872-6134	aucun	westhavencenter@hotmail.com
YW-YMHA Centre communautaire juif	514 737-6551	www.ymywha.com	info@ymywha.com
YMCA NDG	514 486-3273	www.ymcamontreal.qc.ca	aucun
Table Jeunesse Côte-des-Neiges	514 872-5946	www.tablejeunessecdn.com	aucun
Table de concertation Jeunesse NDG	514 482-6665, poste 204	aucun	mcboivin@cje-ndg.com

Les installations de CDN—NDG

Aréna Bill-Durnan

4988, rue Vézina
514 872-6073

Aréna Doug-Harvey

4985, avenue West Hill
514 872-6028

Association de la communauté noire de la Côte-des-Neiges

6999, ch. de la Côte-des-Neiges
2^e étage
514 737-8321

Centre Appleton (CRC CDN)

6585, ch. de la Côte-des-Neiges
514 868-5160

Centre Benny

(École Sainte-Monica)
6440, rue de Terrebonne
514 872-6720

Centre communautaire de loisirs de la Côte-des-Neiges

5347, ch. de la Côte-des-Neiges
514 733-1478

Centre communautaire de Saint-Raymond

5600, ch. Upper-Lachine
514 872-1765

Centre communautaire Monkland

4410, avenue West Hill
514 872-8588

Centre communautaire Mountain Sights

7802, avenue Mountain Sights
514 737-4644

Centre communautaire NDG

3757, avenue Prud'homme
514 872-1391

Centre communautaire Walkley

6650, ch. Côte Saint-Luc
514 872-1391

Centre Creative Social

5237, avenue Clanranald
514 488-0907

Centre de gymnastique Snowdon

5225, boul. Décarie
514 872-0489

Programme jeunesse 2000 NDG (À deux mains/Head and hands)

3770, boul. Décarie
514 872-9444

Centre Le Manoir NDG

5319, avenue Notre-Dame-de-Grâce
514 872-6055

Centre Loyola

(École Sainte-Catherine-de-Sienne)
7065, avenue Somerled
514 872-6721

Centre sportif CDN

4880, avenue Van Horne
514 342-9988

Centre sportif Confédération (École secondaire Saint-Luc)

5320, avenue Kensington
514 872-6181

Centre sportif Trenholme

6800, rue Sherbrooke Ouest
514 872-6126

Centre sportif Westhill

(École Royal Vale)
5945, avenue Somerled
514 872-6200

École La Voie

6755, rue Lavoie
514 737-8321

Centre Westhaven

7405, avenue Harley
514 872-6134

Chalet du parc Nelson-Mandela

4320, rue Vézina
514 872-9272

École des Nations

4860, rue Vézina
514 737-8321

École Notre-Dame-des-Neiges

5309, ch. de la Côte-des-Neiges
514 733-1478

Église Rosedale

6870, rue de Terrebonne
514 872-1764

La Maison de Jeunes de la Côte-des-Neiges

3220, avenue Appleton
514 342-5235

Le 6767

6767, ch. de la Côte-des-Neiges
514 868-5160

Pavillon de Kent

3220, avenue Appleton
514 342-5235

Pavillon de la Savane

5111, rue Paré
514 872-0576

Piscine intérieure Côte-des-Neiges

4880, avenue Van Horne
514 342-9988

Piscine intérieure Notre-Dame-de-Grâce

3760, boul. Décarie
514 872-6285

Centre sportif de Notre-Dame-de-Grâce

6445, avenue de Monkland
514 481-4634

École Saint-Pascal-Baylon

6320, ch. de la Côte-des-Neiges
514 872-6000

Studio No bad sound – de Courtrai

3730, avenue de Courtrai
514 342-5235